



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
e-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Bruksanvisning Våg för bestämning av antalet stycken

KERN CXB

Version 2.3
2017
SE



CXB-BA-se-1723



KERN CXB

Version 2.3 2017-11

Bruksanvisning

Våg för bestämning av antalet stycken

Innehållsförteckning

1	Tekniska data	4
2	Apparatöversikt	6
2.1	Översikt av indikeringar	7
2.1.1	Viktindikering	8
2.1.2	Symbol av referensvikt:	8
2.1.3	Indikering av antalet stycken	8
2.1.4	Akkumulatorns laddningsstatus.....	8
2.2	Översikt av tangentsatsen	9
3	Allmänt	11
3.1	Ändamålsenlig användning.....	11
3.2	Oändamålsenlig användning	11
3.3	Garanti	11
3.4	Tillsyn över kontrollapparater.....	12
4	Allmänna säkerhetsföreskrifter	12
4.1	läktagande av anvisningar enligt bruksanvisningen.....	12
4.2	Utbildning av personal.....	12
5	Transport och förvaring	12
5.1	Leveranskontroll.....	12
5.2	Förpackning	12
6	Uppackning, uppställning och idrifttagande	13
6.1	Uppställningsplats, användningsplats.....	13
6.2	Uppackning	13
6.2.1	Uppställning	14
6.2.2	Leveransomfattning	14
6.3	Anslutning till elnätet	14
6.4	Akkumulatordrift.....	14
6.5	Första idrifttagande.....	14
6.5.1	Påslagning	15
6.5.2	Frånslagning	15
6.5.3	Nollindikering	15
6.5.4	Stabiliseringssymbol.....	15
6.6	Linearisering (endast godkända modeller).....	16
6.7	Justering med hjälp av extern justeringsvikt	19
6.7.1	Justering — CXB modeller	20
6.7.2	Justering — CXB_M modeller	22
7	Godkännande	24
7.1	Justeringsomkopplare och plombering.....	25

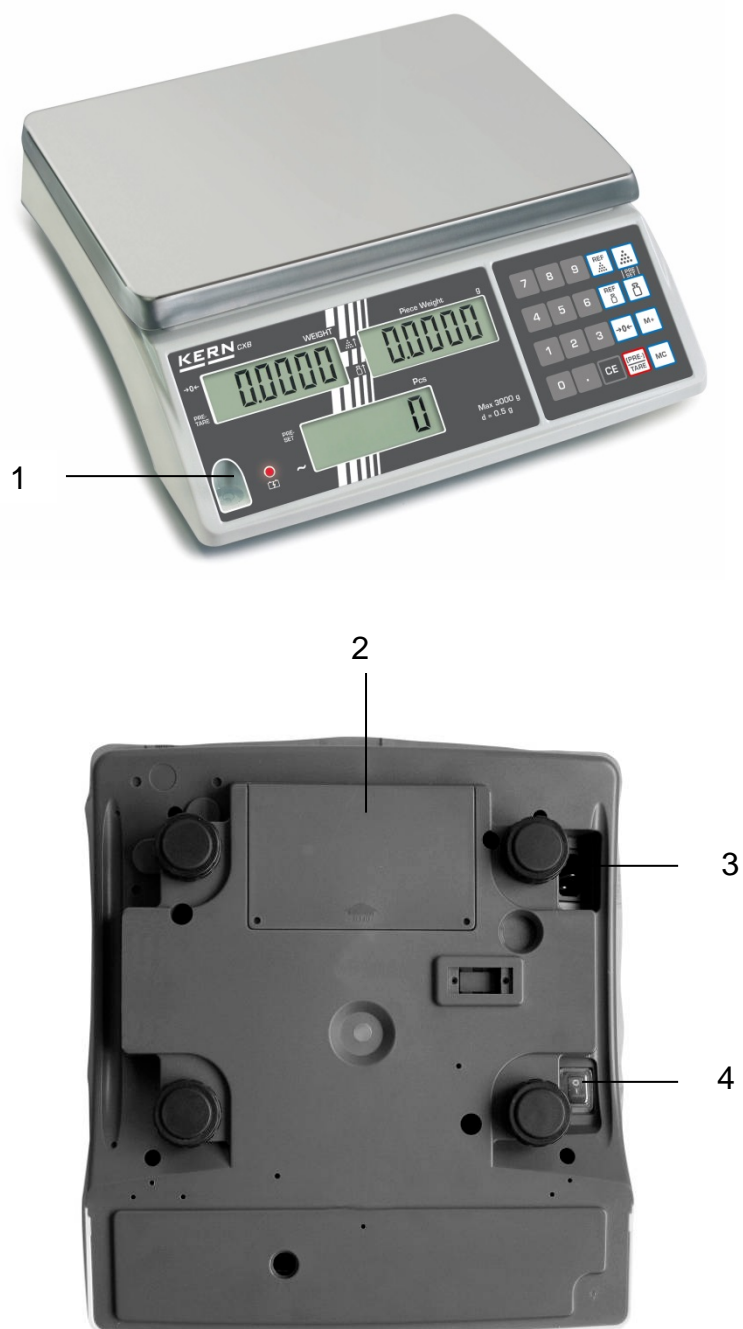
8	Bestämning av antalet stycken	26
8.1	Bestämning av referensvikt genom vägning.....	26
8.2	Inmatning av referensvikt i sifferform.....	27
8.3	Automatisk optimering av referensvärdet	27
8.4	Att spara/hämta referensvikt — "Pre-set" funktion	28
8.4.1	Att spara	28
8.4.2	Att hämta	29
8.5	Bestämning av antalet stycken med toleranskontroll — "Fill to target" funktion.....	30
8.5.1	Inställning av toleransvärde för målantalsstycken	30
8.5.2	Inställning av toleransvärde för målvikt	31
9	Tarering	32
9.1	Tarabestämning genom vägning.....	32
9.2	Tarainmatning i sifferform (PRE-TARE funktion).....	33
10	Summering	36
10.1	Summering — "Antal stycken"	36
10.2	Summering — "Vikt"	37
10.3	Radering av sparade värden	38
11	Meny — CXB modeller.....	39
11.1	Navigering i menyn	39
11.2	Översikt av huvudmenyn.....	39
11.3	Översikt av funktionsmenyn "01 FnC" — CXB modeller	40
12	Meny — CXB-M modeller	42
13	Drift	43
13.1	Displayens bakgrundsljus — FnC 01	43
13.2	Funktion med automatisk avstängning — FnC 02.....	45
13.3	Inställning av bestämning av referensvärde — FnC 03.....	46
13.4	Automatisk optimering av referensvärdet — FnC 04	47
13.5	Inställning av "Pre-Tare" funktionen FnC 09.....	48
13.6	Ljudsignal vid vägning med tolerans — FnC 10	49
14	Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick, bortskaffning.....	50
14.1	Rengöring.....	50
14.2	Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick	50
14.3	Bortskaffning	50
15	Hjälp vid små fel.....	51
16	Försäkran om överensstämmelse.....	52

1 Tekniska data

KERN	CXB 3K0.2	CXB 6K0.5	CXB 15K1	CXB 30 K2
Skalintervall (<i>d</i>)	0,2 g	0,5 g	1 g	2 g
Kapacitet (<i>Max</i>)	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Reproducerbarhet	0,2 g	0,5 g	1 g	2 g
Linearitet	±0,4 g	±1,0 g	±2 g	±4 g
Signalens stigtid	2 s	2 s	2 s	2 s
Rekommenderad justeringsvikt (klass), ingår inte i leveransen	3 kg (M1)	5 kg (M1)	15 kg (M1)	30 kg (M1)
Viktenhet	t	t	t	t
Minimal styckvikt	0,1 g	0,2 g	0,5 g	1 g
Uppvärmningstid (tills arbetstemperatur uppnås)	30 min			
Antal referensstycken	fritt valbart			
Nettovikt [kg]	4 kg			
Tillåten omgivningstemperatur	från -10°C till +40°C			
Luftfuktighet	från 15% till 85% (utan kondensering)			
Vågplatta rostfritt stål	300 × 225 mm			
Höljets mått (B x D x H)	300 × 330 × 110 mm			
Strömförsörjning	nätadapter 230 V, 50/60 Hz; våg 9 VDC, 800 mA			
Ackumulator	utan bakgrundsljus; driftstid ca 200 h/laddningstid ca 8 h.			
	med bakgrundsljus; driftstid ca 60 h/laddningstid ca 8 h.			

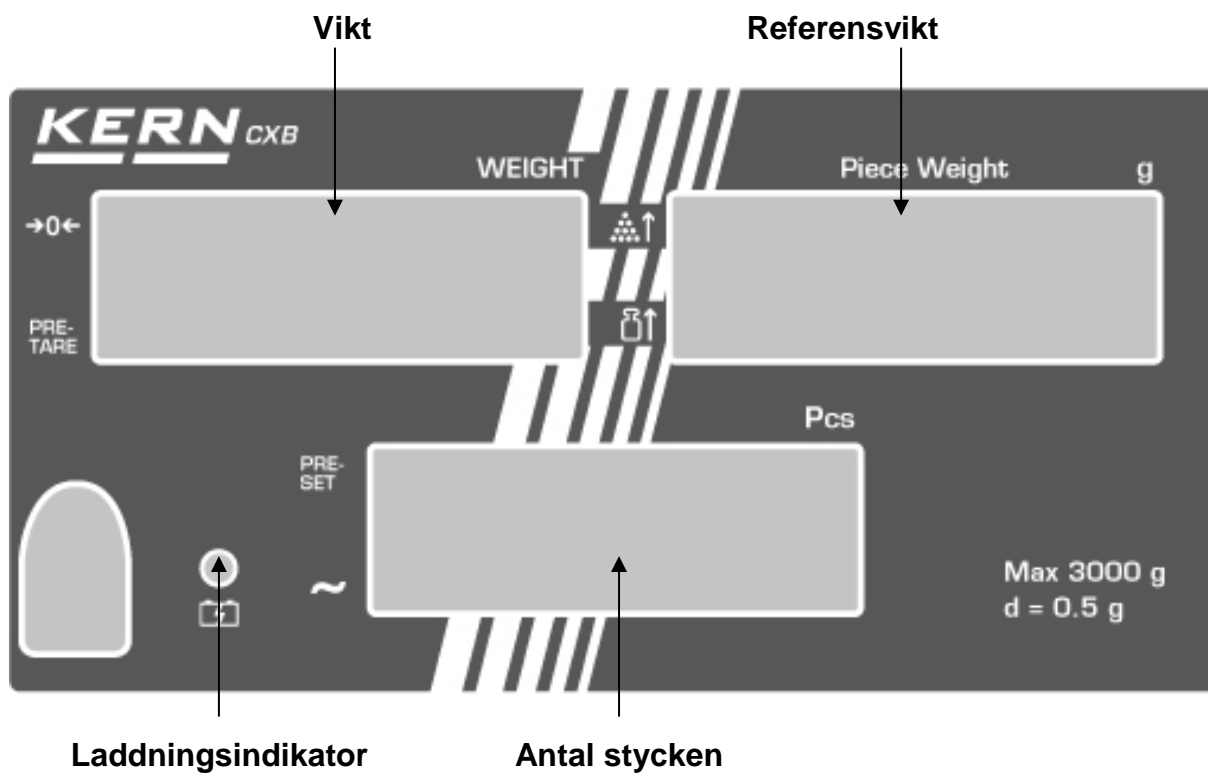
KERN	CXB 3K1NM	CXB 6K2NM	CXB 15K5NM	CXB 30K10NM
Skalintervall (<i>d</i>)	1 g	2 g	5 g	10 g
Kapacitet (<i>Max</i>)	3 kg	6 kg	15 kg	30 kg
Minsta last (<i>Min.</i>)	20 g	40 g	100 g	200 g
Kontrollskaldel (<i>e</i>)	1 g	2 g	5 g	10 g
Reproducerbarhet	1 g	2 g	5 g	10 g
Linearitet	2 g	4 g	10 g	20 g
Kontrollklass	III	III	III	III
Signalens stigtid	2 s	2 s	2 s	2 s
Rekommenderad justeringsvikt (klass), ingår inte i leveransen	3 kg (M1)	6 kg (M1)	15 kg (M1)	30 kg (M1)
Viktenhet	kg	kg	kg	kg
Minimal styckvikt	100 mg	200 mg	500 mg	1 g
Uppvärmningstid (tills arbetstemperatur uppnås)	10 min			
Antal referensstycken	fritt valbart			
Nettovikt [kg]	4 kg			
Tillåten omgivningstemperatur	från -10°C till +40°C			
Luftfuktighet	från 15% till 85% (utan kondensering)			
Vågplatta rostfritt stål	300 × 225 mm			
Höljets mått (B × D × H)	300 × 330 × 110 mm			
Strömförsörjning	nätadapter 220V-240 V, 50 Hz			
Batteri	utan bakgrundsljus; driftstid ca 200 h/laddningstid ca 8 h.			
	med bakgrundsljus; driftstid ca 60 h/laddningstid ca 8 h.			

2 Apparätöversikt



1. Vattenpass
2. Ackumulatorfack
3. Kontakt för strömsladd
4. **ON/OFF**-omkopplare

2.1 Översikt av indikeringar



2.1.1 Viktindikering

Här visas det vägda materialets vikt.

Triangel ◀ som visas bredvid respektive symbol betyder:

	Nollindikering
PRE-TARE	Taravärde i minnet.
	Akkumulatören är låg och blir snart urladdad.

2.1.2 Symbol av referensvikt:

Här visas provets referens vikt. Värdet matas in numeriskt av användaren eller beräknas av vågen.

Triangel ◀ som visas bredvid respektive symbol betyder:

	Det lagda antalet stycken är för litet för att skapa ett referensvärde.
	Den lagda referensvikten är för liten för att skapa ett referensvärde.

2.1.3 Indikering av antalet stycken

Här visas direkt antalet alla lagda delar (i stycken).

Triangel ◀ som visas bredvid respektive symbol betyder:





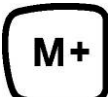



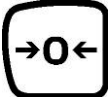


M+	Data i summinnet
	Stabiliseringssymbol

2.1.4 Akkumulatörens laddningsstatus

röd	Akkumulatören är nästan urladdad.
grön	Akkumulatören är fullt laddad.

2.2 Översikt av tangentsatsen



Val	Funktion
	<ul style="list-style-type: none"> • Nummerknappar
	<ul style="list-style-type: none"> • Raderingsknapp • Flyttning av decimalpunkt åt vänster
	<ul style="list-style-type: none"> • Hämtning av funktionen för räkning av antalet stycken med toleranskontroll
	<ul style="list-style-type: none"> • "Pre-Set" funktion • Används för att spara referensvikter i minnet • Hämtning av sparade referensvikter
	<ul style="list-style-type: none"> • Addering till summinnet • Hämtning av summinnet
	<ul style="list-style-type: none"> • Radering av summinnet • I menyn: bekräftelse av inmatad data
	<ul style="list-style-type: none"> • Inmatning av referensvikt genom vägning • Visning av senast sparad referensvikt • Inmatning av målantal stycken
	<ul style="list-style-type: none"> • Inmatning av referensvikt i sifferform • Visning av senast sparad referensvikt • Inmatning av målvikt
	<ul style="list-style-type: none"> • Nollställningsknapp • Återgång till vägningsläget
	<ul style="list-style-type: none"> • Tareringsknapp • Inmatning av taravärde i sifferform • Flyttning av decimalpunkt åt höger och övergång till nästa menypost
	<ul style="list-style-type: none"> • Decimalpunkt • Gå ur menyn

3 Allmänt

3.1 Ändamålsenlig användning

Den av er inköpta vågen används för bestämning av vikt (vägningsvärde) på det godset som vägs in. Den ska betraktas som "icke-självständig våg", dvs. föremål för vägning placeras försiktigt manuellt i mitten av vågplattan. Viktvärdet kan läsas av efter att värdet stabiliserat sig.

3.2 Oändamålsenlig användning

Vågen ska inte användas för dynamisk vägning. Om den vägda materialmängden minskas eller ökas något kan den inbyggda "kompenserings- och stabiliseringsmekanismen" ge felaktiga utslag från vägningen! (Exempel: en vätska rinner långsamt ut ur en behållare som befinner sig på vågen)

Utsätt inte vågplattan för långvarig belastning. Detta kan skada mätmekanismen.

Undvik slag eller överbelastning av vågplattan utöver angiven maximal (*Max*) belastning inkl. befintlig tarabelastning. Detta kan skada vågen.

Använd aldrig vågen i explosionsfarliga utrymmen. Standardutförande är inte explosionssäkert utförande.

Det är förbjudet att utföra några konstruktionsändringar i vågen. Detta kan orsaka felaktiga vägningsresultat, brott mot tekniska säkerhetsvillkor eller förstöra vågen.

Vågen får endast användas i enlighet med givna anvisningar. För annan användning/andra användningsområden ska skriftligt tillstånd från KERN inhämtas.

3.3 Garanti

Garantin upphör:

- då våra anvisningar enligt bruksanvisningen inte följs;
- när vågen används på ett icke ändamålsenligt sätt;
- då man modifierar eller öppnar enheten;
- vid mekanisk skada eller skada till följd av energibärare, vätskor, normalt slitage;
- vid felaktig inställning eller felaktig elinstallation;
- vid överbelastning av mätmekanismen.

3.4 Tillsyn över kontrollapparater

Inom ramen för kvalitetssäkringssystemet ska vågens tekniska mätegenskaper och eventuella standardvikt kontrolleras regelbundet. Ansvarig användare ska i detta syfte bestämma en lämplig tidsintervall samt typ och omfattning på sådan kontroll. Information gällande tillsyn över kontrollapparater, däribland vågar, samt nödvändiga standardvikter kan hittas på KERNs hemsida (www.kern-sohn.com). Standardvikterna samt vågarna kan snabbt och billigt justeras hos av DKD (Deutsche Kalibrierdienst) ackrediterat KERNs kalibreringslaboratorium (återställande till den i landet gällande standarden).

4 Allmänna säkerhetsföreskrifter

4.1 Iakttagande av anvisningar enligt bruksanvisningen

Före uppställning och idrifttagande av vågen läs noga bruksanvisningen även om ni redan har erfarenhet av KERNs vågar.

4.2 Utbildning av personal

Endast utbildad personal får handha och utföra underhåll av apparaten.

5 Transport och förvaring

5.1 Leveranskontroll

Omedelbart efter leverans kontrollera att paketet inte har några synliga skador, samma gäller för instrumentet efter uppackning.

5.2 Förpackning

Spara alla delar av originalförpackningen för eventuell returfrakt.

Använd endast originalförpackning för returfrakt.

Före utskick koppla loss alla anslutna kablar och lösa/rörliga delar.

Återmontera transportskydden om sådana finns. Skydda alla delar, ex. vågplattan, nätadaptern osv. mot stötar och skador.

6 Uppackning, uppställning och idrifttagande

6.1 Uppställningsplats, användningsplats

Vågarna är konstruerade för att uppnå trovärdiga vägningsresultat vid normala driftsförhållanden.

Val av rätt uppställningsläge säkerställer exakt och snabb funktion.

Vid val av uppställningsplats iaktta följande regler:

- Ställ upp vågen på stabil och plan yta.
- Undvik extrema temperaturer samt temperaturvariationer som förekommer, ex. vid uppställning nära värmeelement eller platser utsatta för direkt solljus.
- Skydda vågen mot korsdrag som förekommer vid öppna fönster och dörrar.
- Undvik vibrationer under vägning
- Skydda vågen mot hög luftfuktighet, ångor, vätskor och damm.
- Utsätt inte vågen för hög fuktighet under en lång tid. Önskad kondensbildning (kondensering av luftfukten på apparaten) kan förekomma då kall apparat placeras i ett mycket varmare utrymme. I sådant fall ska apparaten kopplas ifrån strömförsörjningsnätet och tillåtas anpassa till omgivningstemperaturen i ca 2 timmar.
- Undvik statiska laddningar från vägt material, vågen behållare.

Vid elektromagnetiska fält (ex. mobiltelefoner eller radioutrustning), statiska laster och ostabil strömförsörjning kan stora avvikelser i vägningsresultat förekomma (felaktigt resultat). I sådant fall ändra vågens placering eller avlägsna störningskällan.

6.2 Uppackning

Ta försiktigt ut vågen ur förpackningen, ta bort plastpåsen och ställ upp vågen i avsedd plats.

6.2.1 Uppställning

Ställ vågen i våg med hjälp av de ställbara fötterna, luftbubblan i vattenpasset ska befinnas sig inom markerat område.

6.2.2 Leveransomfattning

Serietillbehör:

- Våg
- Vågplatta
- Nätadapter
- Skyddskåpa
- Invändig ackumulator
- Bruksanvisning

6.3 Anslutning till elnätet


Strömförsörjning sker med inbyggd nätadapter. Det på apparaten angivna spänningvärdet måste stämma överens med lokal spänning.

Använd endast originalnätadapter från KERN. Andra produkter får endast användas med KERNs medgivande.

6.4 Ackumulatordrift

Den interna ackumulatorn laddas med hjälp av medlevererad nätadapter.

Före första användning ska ackumulatorn laddas med hjälp av nätadaptern i minst 15 timmar. Ackumulatorns driftstid utan påslaget bakgrundsljus är ca 200 timmar, med påslaget bakgrundsljus ca 60 timmar. Laddningstiden tills ackumulatorn laddas full igen är ca 8 timmar.

När batterisymbolen  visas i displayen innebär detta att ackumulatorn snart blir urladdat. Om laddning inte startas medan den röda LED-indikatorn lyser kommer vågen att stängas automatiskt av efter ca 20–30 minuter. För att ladda ackumulatorn ska nätadaptern anslutas så fort som möjligt.

Under laddning informerar LED-indikatorn om ackumulatorns laddningsstatus.

röd: Ackumulatorn är nästan urladdad.

grön: Ackumulatorn är fullt laddad.

6.5 Första idrifttagande

För att få exakta vägningresultat med hjälp av elektroniska vågar ska man säkerställa att vågarna uppnår rätt arbetstemperatur (se "Uppvärmningstid", avsnitt 1). Under uppvärmningstiden ska vågen strömförsörjas (elnät, ackumulator eller batteri).

Vågens noggrannhet beror på den lokala tyngdaccelerationen. Anvisningar i avsnittet "Justering" ska ovillkorligen följas.

6.5.1 Påslagning

Slå på vågen med hjälp av **ON/OFF**-brytaren (på vänstersidan).

Vågen genomgår självtest. Vågen är driftsklar omedelbart efter att viktindikeringen "0" visats i alla tre displayrutor.

Vid CXP modeller (med RS-232-gränssnittet) visas först nummer av den interna A/D-omvandlaren (analog-digital) innan nollindikeringar visas i displayrutorna.






6.5.2 Frånslagning




- Slå på vågen med hjälp av **ON/OFF**-brytaren (på vänstersidan).

6.5.3 Nollindikering

Påverkan från omgivningen kan leda till att exakt nolla inte visas i displayen trots att vågplattan är avlastad.. Vågen kan nollställas när som helst vilket säkerställer att vägning verkligen börjar från noll. Vid belastad våg är nollställning möjlig endast inom ett visst och typskecifik område. När belastad våg inte kan nollställas innebär detta att området ($\pm 0,2\%$ Max) överskridits.

För att nollställa vågen tryck på  knappen. I displayen, bredvid symbolen [] visas triangel [].

6.5.4 Stabiliseringssymbol

Vågen stabil status när det bredvid symbolen [] i displayen visas triangel []. Vid ostabil status försvinner symbolen [].

6.6 Linearisering (endast godkända modeller)

Linearitet innebär vågens största möjliga avvikelse (positiv och negativ avvikelse) av viktindikeringen i förhållande till viktvärdet av en viss standardvikt inom hela kapacitetsområdet

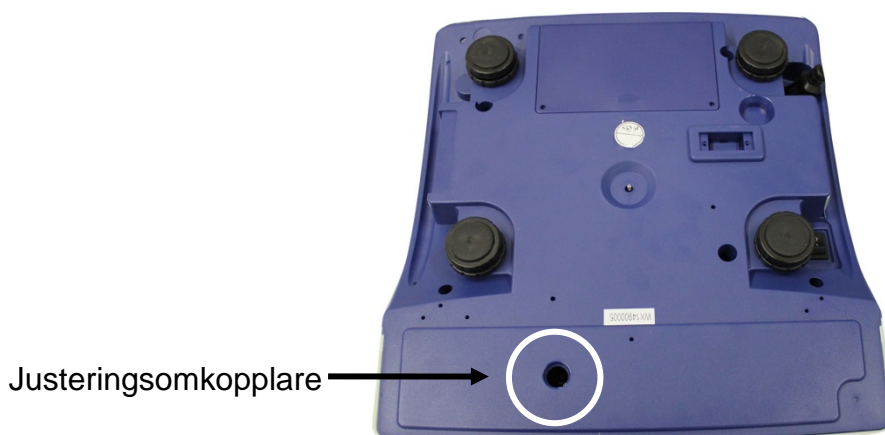
När en avvikelse från lineariteten konstateras genom tillsyn över kontrollapparater kan den åtgärdas genom linearisering.

- i** • Linearisering får endast utföras av en specialist med breda kunskaper inom våghantering.
- De använda standardvikterna ska fullfölja vågens specifikation, se avs. 3.4 "Tillsyn över kontrollapparater"
- Säkerställ stabila omgivningsförhållanden. Se till att vågen får nödvändig uppvärmningstid som krävs för stabilisering.
- Efter framgångsrik linearisering ska vågen justeras, se avs. 3.4 "Tillsyn över kontrollapparater"

Tab. 1: Justeringspunkter

Modell	Load 0	Load 1	Load 2	Load 3	Load 4	Load 5
CXB 3K1NM	0	600 g	1,2 kg	1,8 kg	2,4 kg	3 kg
CXB 6K2NM	0	1,2 kg	2,4 kg	3,6 kg	4,8 kg	6 kg
CXB 15K5NM	0	3 kg	6 kg	9 kg	12 kg	15 kg

i Vid godkända CXB-M modeller är åtkomsten till justeringsmenyn spärrad. För att ta bort spärren flytta justeringsomkopplaren som finns i vågens botten från "**LOCK**" läget till "**ADJ**" läget.




Handhavande

När justeringsomkopplaren ställts i "ADJ" läget blev vågen påslagen.
Efter självtestet visas följande indikering i displayen:



⇒ Tryck två gånger på  knappen, displayen visar indikeringen:



⇒ Tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:



⇒ Det får inte finnas några föremål på vågplattan.


⇒ Tryck på  knappen, displayen visar en kort stund indikeringen:



varefter visas indikeringen:



⇒ Ställ upp den första justeringsvikten.

⇒ Tryck på  knappen, displayen visar en kort stund indikeringen:



varefter visas indikeringen:



Handhavande

⇒ Ställ upp den andra justeringsvikten.

Tryck på **MC** knappen, displayen visar en kort stund indikeringen:

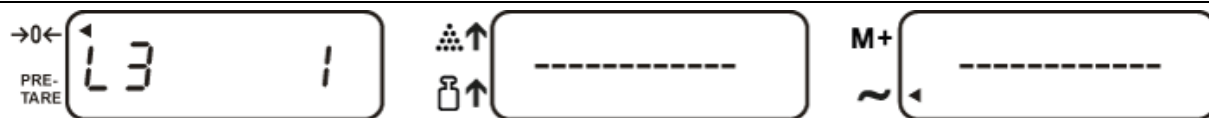


varefter visas indikeringen:

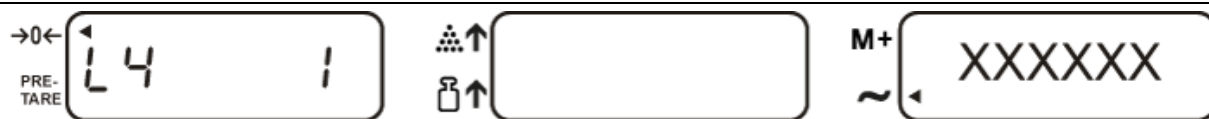


⇒ Ställ upp den tredje justeringsvikten.

⇒ Tryck på **MC** knappen, displayen visar en kort stund indikeringen:

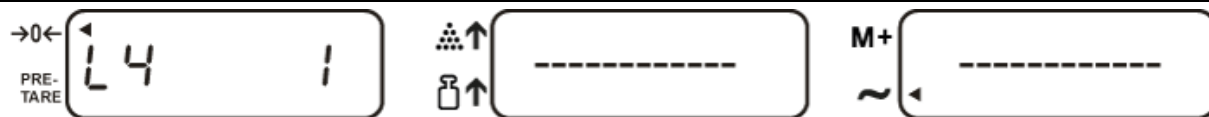


varefter visas indikeringen:



⇒ Ställ upp den fjärde justeringsvikten.

⇒ Tryck på **MC** knappen, displayen visar en kort stund indikeringen:



varefter visas indikeringen:



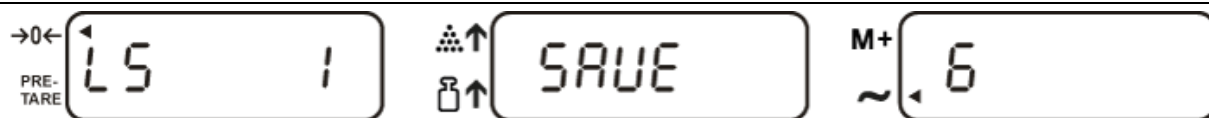
⇒ Ställ upp den femte justeringsvikten.

Tryck på **MC** knappen, displayen visar en kort stund indikeringen:



Handhavande

varefter visas indikeringen:



Sjätte justeringspunkten visas och linearisering avslutas med detta.



Gå till justering genom att trycka på  knappen (se avs. 6.7.2 "Justering av CXB-M modeller").

Efter framgångsrik linearisering ska vågen justeras, se avs.

Vid lineariseringsfel eller då en felaktig justeringsvikt använts visas ett felmeddelande i displayen - då ska justeringsprocessen upprepas.



För att avbryta lineariseringsprocessen: tryck på  knappen.

6.7 Justering med hjälp av extern justeringsvikt






Eftersom värdet av jordens tyngdacceleration inte är jämnt i varje plats på jorden ska varje våg anpassas - enligt vägningsregel som framgår av fysikgrunderna - till jordens acceleration som råder i vågens uppställningsplats (endast om vågen inte fabriksjusterats i uppställningsplatsen). Denna justeringsprocess ska utföras vid första idrifttagande, efter varje ändring av vågens läge samt vid varierande omgivningstemperatur. För att få exakta mätvärden ska vågen dessutom regelbundet justeras även i vägningsläget.

Förfarande under justering:

I godkända vågar är justeringsfunktionen spärrad med en omkopplare. För att justera vågen skifta omkopplarens läge.

Säkerställ stabila omgivningsförhållanden. Ge vågen nödvändig uppvärmningstid (se avsnitt 1) för att stabilisera vågen. Det får inte finnas några föremål på vågplattan.

6.7.1 Justering — CXB modeller

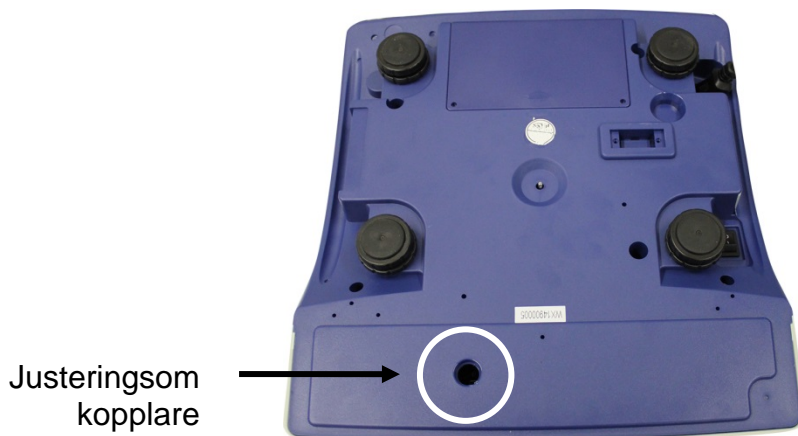
Handhavande		
Det får inte finnas några föremål på vågplattan.		
Displayen visar:		
→0← PRE-TARE	0.0	M+ ~ 0
Tryck på  knappen. När "-----" indikeringen visas tryck på  knappen. "01 FnC" visas:		
→0← PRE-TARE	-----	M+ ~ 12345
↓		
→0← PRE-TARE	0 1FnC	
Tryck på  knappen. "02 EC" visas:		
→0← PRE-TARE	02EC	
Tryck på  knappen. "EC 00" visas, första siffran blinkar:		
→0← PRE-TARE	EC00	
Med hjälp av nummerknapparna mata in värdet "01" och bekräfta genom att trycka på  knappen.		
→0← PRE-TARE	EC01	
↓		

<p>→0← PRE-TARE</p>		<p>M+ ~</p> <p>(exempel)</p>
<p>Tryck på knappen och sedan knappen.</p>		
<p>→0← PRE-TARE</p>		<p>M+ ~</p> <p>(exempel)</p>
<p>Blinkande viktvärde av erforderad justeringsvikt visas. Ställ upp justeringsvikten. Tryck på knappen. "EC 01" visas, siffran "1" blinkar:</p>		
<p>→0← PRE-TARE</p>		
<p>Ta bort justeringsvikten och tryck på knappen.</p>		
<p>→0← PRE-TARE</p>		
<p>Tryck igen på knappen, justeringsprocessen avslutas.</p>		
<p>→0← PRE-TARE</p>	<p>M+ ~</p>	<p>M+ ~</p>

6.7.2 Justering — CXB_M modeller



Vid godkända CXB-M modeller är åtkomsten till justeringsmenyn spärрад. För att ta bort spärren flytta justeringsomkopplaren som finns i vågens botten från "LOCK" läget till "ADJ" läget.




Justeringsomkopplare


Handhavande

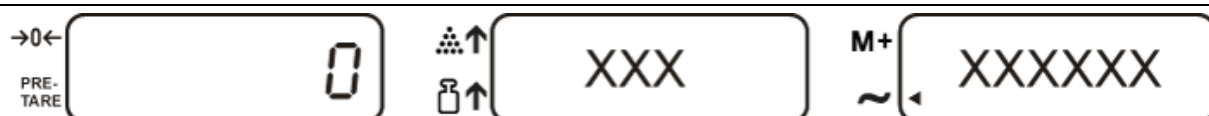
När justeringsomkopplaren ställts i "ADJ" läget blev vågen påslagen. Efter självtestet visas följande indikering i displayen:



⇒ Tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:

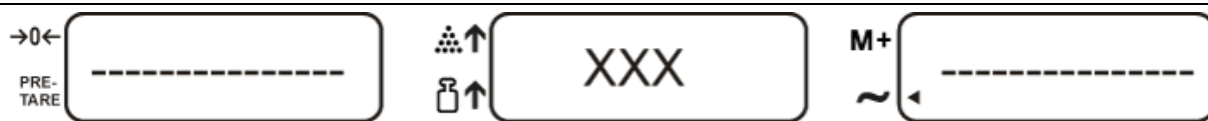


⇒ Tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:

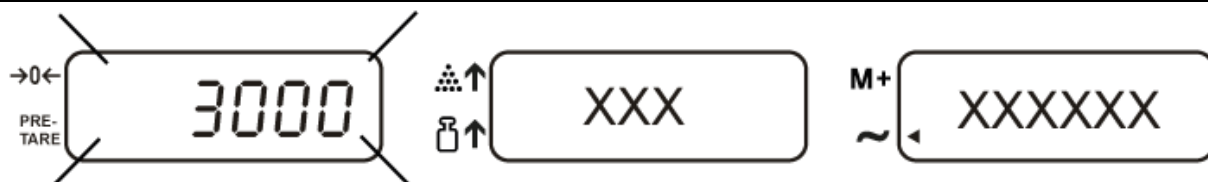


⇒ Tryck på  nollpunkt bestäms. Det får inte finnas några föremål på vågplattan.

⇒ Tryck på **MC** knappen, displayen visar en kort stund indikeringen:



varefter visas indikeringen:



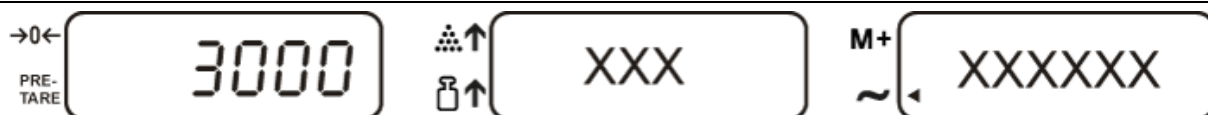
(exempel)

Blinkande, senast inmatat värde av justeringsvikt visas
Bekräfta värdet eller med hjälp av nummerknapparna mata in värdet en ny justeringsvikt som ska användas.

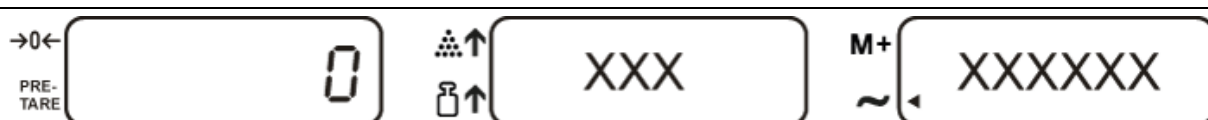
⇒ Ställ upp en justeringsvikt med vikt motsvarande den inmatade justeringsvikten och bekräfta med **MC** knappen. Displayen visar en kort stund indikeringen:



varefter visas indikeringen:



⇒ Ta bort justeringsvikten, "0" indikeringen visas igen. Med detta avslutas justeringen.



- ⇒ Stäng av vågen.
- ⇒ Återställ justeringsomkopplaren till "LOCK" läget.
- ⇒ Slå på vågen igen, nu är vågen i vägningsläget.



Vid justeringsfel eller då en felaktig justeringsvikt använts visas felmeddelande i displayen. Stäng av och slå på vågen igen samt upprepa justeringsprocessen.

* Justering ska utföras med hjälp av rekommenderad justering vikt (se avs. 1 "Tekniska data"). Justering kan också utföras med vikter med andra nominella värden, detta är dock inte optimalt med hänsyn till mättekniken. Information avseende justeringsvikter finns tillgänglig på adressen: <http://www.kern-sohn.com>

7 Godkännande

Allmänt:

Enligt direktivet 2014/31/EU ska vågar godkännas om de används på följande sätt (lagstadgat användningsområde):

- a) i handeln när varans pris fastställs genom vägning;
- b) vid tillverkning av läkemedel på apotek samt för analys på medicinska och läkemedelslaboratorier;
- c) för myndighetssyften;
- d) vid tillverkning av färdiga förpackningar.

Kontakta lokal myndighet för mått och vikt.

Efter godkännande plomberas vågen i avsedda platser.

Vågens godkännande utan "plombering" är ogiltigt.

Anvisningar för godkännande

Vågar som i tekniska data betecknas som sådana som lämpar sig för godkännande har ett typgodkännande som gäller i hela EU. Om vågen ska användas i ett av ovannämnda användningsområden som kräver godkännande måste godkännandet förnyas regelbundet.

Vågens återgodkännande sker i enlighet med föreskrifter som gäller i aktuellt land. Ex. I Tyskland gäller godkännandet oftast i 2 år.

Följ föreskrifter som gäller i användarlandet!

Typgodkända vågar måste tas ur drift när:

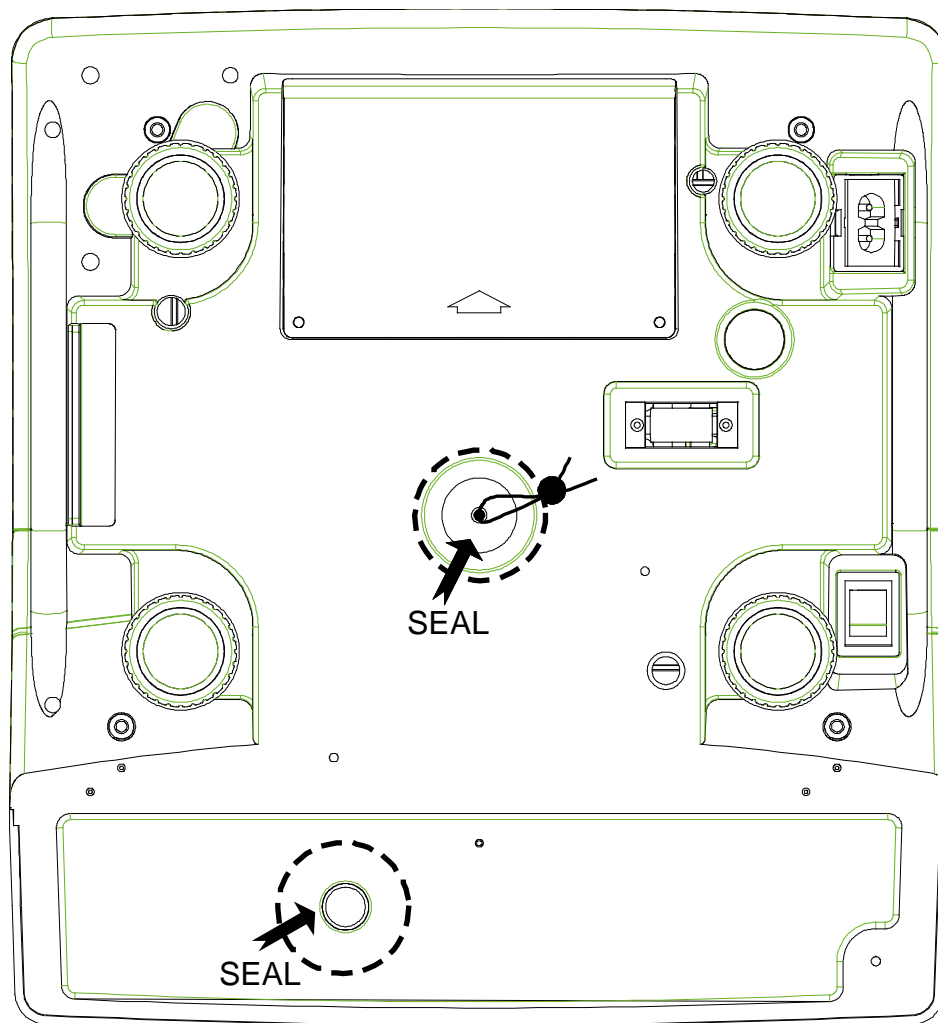
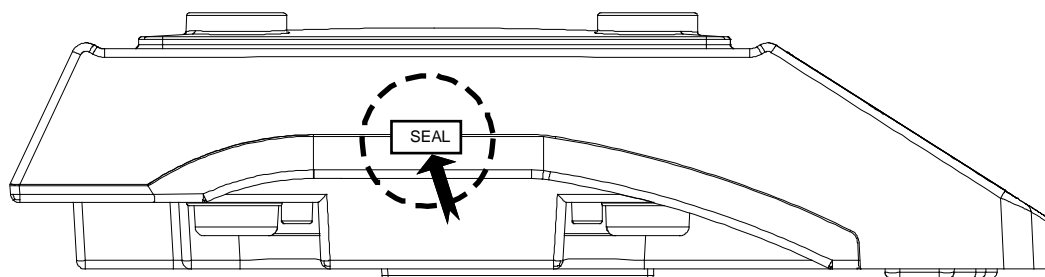
- **Vågens vägningsresultat ligger utanför tillåten felgräns.** Därför ska vågen regelbundet belastas med en standardvikt med känd vikt (ca 1/3 av maxkapaciteten) och det visade värdet jämförs med standardviktens vikt.
- Överskriden **tid för återgodkännande.**

7.1 Justeringsomkopplare och plombering

Efter kontroll plomberas vågen i avsedda platser.

Vågens godkännande utan plombering är ogiltig.

Plomberingens placering:



8 Bestämning av antalet stycken

Vid bestämning av antalet stycken kan man antingen addera delar som läggs i behållare eller subtrahera delar som tas ut ur behållaren. För att möjliggöra bestämning av ett större antal delar måste genomsnittlig vikt av en del bestämmas med hjälp av en liten mängd delar (antalet referensstycken). Ju större antalet referensstycken desto högre noggrannhet vid bestämning av antalet stycken. Vid små eller mycket varierande delar måste referensvärdet vara tillräckligt högt.


8.1 Bestämning av referensvikt genom vägning

Nollställ vågen och tarera vid behov.		
Som referensvärde lägg ett känt antal enstaka delar.		
När " Vikt " indikeringen stabiliserat sig mata in antalet enstaka delar med hjälp av nummerknapparna. Det inmatade värdet visas i fönstret för styckvikt.		
Vikt	Styckvikt	Antal stycken
Medan " Antal stycken " indikeringen blinkar (3 sekunder) bekräfta de inmatade värdena genom att trycka på knappen.		
Efter framgångsrik stabiliseringskontroll visas den fastställda referensvikten i displayen.		
Vikt	Referensvikt	Antal stycken
Nu kan delar för vilka antalet stycken ska bestämmas läggas på vågplattan. Alla parametrar gällande antalet stycken av det vägda materialet visas.		

8.2 Inmatning av referensvikt i sifferform

Om referensvikten/antalet stycken är känd kan den matas in med hjälp av nummerknapparna.


Med hjälp av nummerknapparna mata in referensvikten.





Bekräfta genom att trycka på  knappen.

Nu kan delar för vilka antalet stycken ska bestämmas läggas på vågplattan. Alla parametrar gällande antalet stycken av det vägda materialet visas.

8.3 Automatisk optimering av referensvärdet

När det inte är möjligt att skapa ett referensvärde med hänsyn till att det vägda materialet är ostabilt eller referensvikten är för liten, under bestämning av referensvärdet visas [] symbolen i displayrutan för referensvikt.

Triangel  som visas bredvid respektive symbol betyder:

	Det lagda antalet stycken är för litet för att skapa ett referensvärde. < 40d
	Den lagda referensvikten är för liten för att skapa ett referensvärde. < 4/5d

Lägg till ytterligare delar tills [] symbolen slocknar.

Efter avslutad optimering av referensvärdet hörs en ljudsignal.

Vid varje optimering av referensvärdet beräknas referensvikten igen. Eftersom extra delar ökar beräkningsbasen blir referensvärdet mera exakt.

8.4 Att spara/hämta referensvikt — "Pre-set" funktion

Vågen har 10 minnesceller (motsvarande nummerknapparna 0–9).


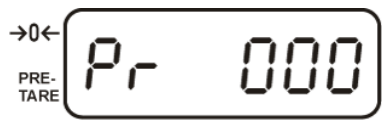

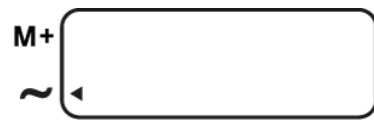

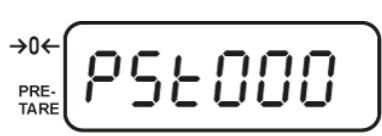

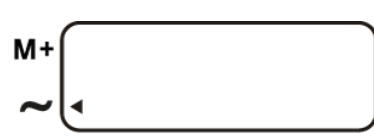
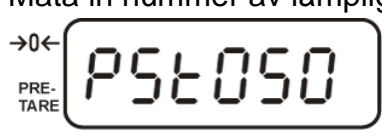

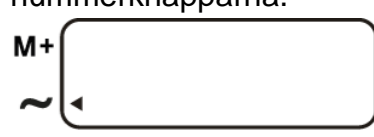


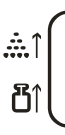

8.4.1 Att spara

Mata in referensvikt som ska sparas.		
→0← PRE-TARE		M+ ~
Tryck på knappen.		
→0← PRE-TARE		M+ ~
Tryck på knappen.		
→0← PRE-TARE		M+ ~
Med hjälp av nummerknapparna (0–9) mata in cellnummer för referensvikten.		
→0← PRE-TARE		M+ ~
(exempel)		
Tryck på knappen, referensvikten har sparats i minnescellen.		
→0← PRE-TARE		M+ ~

8.4.2 Att hämta



När referensvikten behövs senare kan den hämtas genom att man trycker på knappen och matar in nummer av lämpligt minnescell.






Tryck på  knappen.		
		
Tryck på  knappen.		
		
Mata in nummer av lämpligt minnescell (0–9) med hjälp av nummerknapparna.		
		
Tryck på  knappen.		
		
Referensvikten visas.		

8.5 Bestämning av antalet stycken med toleranskontroll — "Fill to target" funktion

Funktionen används för programmering av målantals stycken resp. målvikt. När målvärdet uppnås hörs en ljudsignal och optisk signal genereras.

8.5.1 Inställning av toleransvärde för målantals stycken

När målvärdet uppnås hörs en ljudsignal och i fönstret för referensvikten visas blinkande [-QtY-] indikering.


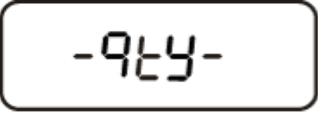





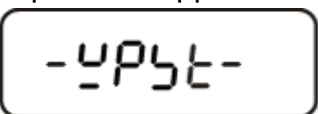




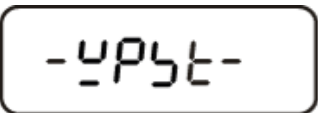


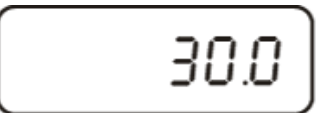



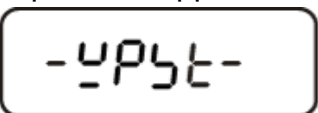


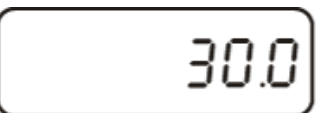
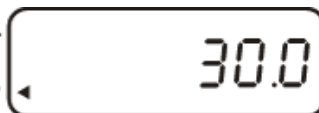

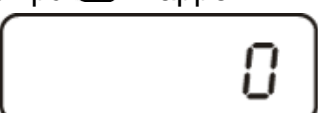




Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		↑ ↑		M+ ~←	
Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		↑ ↑		M+ ~←	
Mata in önskat målantals delar med hjälp av nummerknapparna.					
→0← PRE-TARE		↑ ↑		M+ ~←	
			Inmatat målvärde. Justering kan utföras med hjälp av  knappen.		
Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		↑ ↑		M+ ~←	
Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		↑ ↑		M+ ~←	

Radering av toleransvärde:

⇒ Mata in "0" vid inmatning av målvikt.

8.5.2 Inställning av toleransvärde för målvikt

När målvärdet uppnås hörs en ljudsignal och i fönstret för referensvikten visas blinkande [-YPS_t-] indikering.

Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		 ↑  ↑		M+ ~	
Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		 ↑  ↑		M+ ~	
Mata in målvikten med hjälp av nummerknapparna.					
→0← PRE-TARE		 ↑  ↑		M+ ~	
			Inmatat målvärde. Justering kan utföras med hjälp av  knappen.		
Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		 ↑  ↑		M+ ~	
Tryck på  knappen.					
→0← PRE-TARE		 ↑  ↑		M+ ~	

Tips:

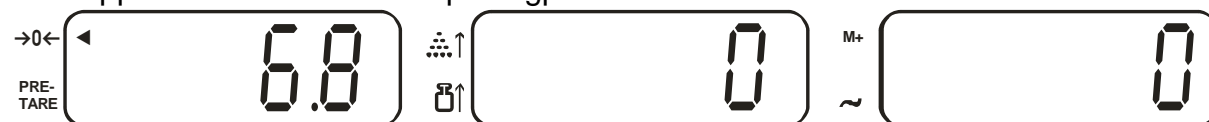
För att radera sparade målvärden mata in värdet "0".

9 Tarering

Egenvikten av en valfri behållare som används för vägning kan tareras med knapptryckning vilket gör att vid påföljande vägningar visas den verkliga nettovikten av vägt material.

9.1 Tarabestämning genom vägning

Ställ upp en tom tarabehållare på vågplattan. Behållarens totalvikt visas.



⇒ Tryck på  knappen.

Efter stabiliseringskontroll återställs indikeringen till "0". Behållarens vikt sparas i vågens minne. Nollindikering visas och bredvid "PRE-TARE" symbolen visas en pil.



⇒ Lägg material för vägning i tarabehållaren. Läs av det vägda materialets vikt i displayen.

Tips:

Vågen kan spara bara ett taravärde.

Om vågen är obelastad visas det sparade taravärdet med "minus" tecken.


För att radera sparade taravärde avlasta vågplattan och tryck på TARE-knappen, indikeringen [◀] bredvid "PRE-TARE" symbolen slocknar.

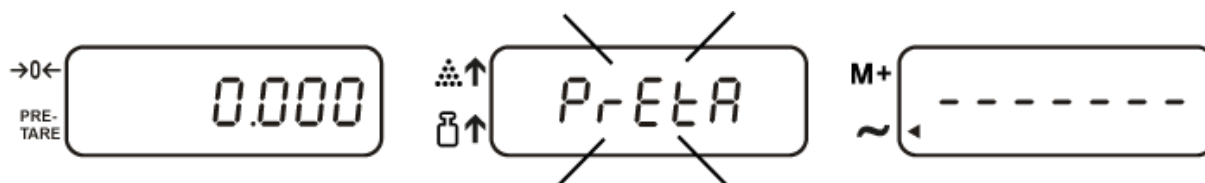
Tareringsprocessen kan upprepas valfritt antal gånger. Gränsen uppnås när vågens kapacitet överskrids.

9.2 Tarainmatning i sifferform (PRE-TARE funktion)

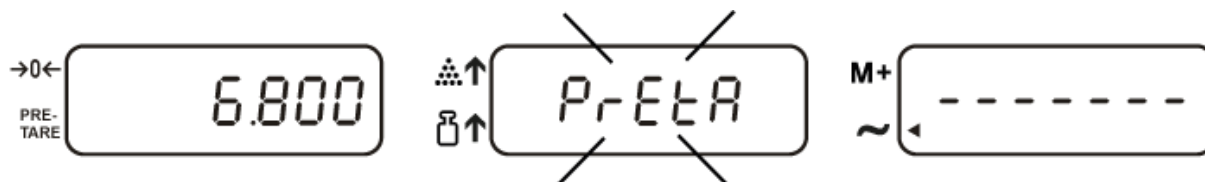
Preliminär inställning för PRE-TARE-läget

Se till att det inte finns några föremål på vågplattan.

⇒ Tryck på  knappen, displayen för referensvikten visar blinkande [PrEtA] indikering.



⇒ Mata in pretaravärdet med hjälp av nummerknapparna medan indikeringen visas.



⇒ Tryck på  knappen.



Pretaravärdet visas som ett minusvärde.

Välj menyposten "FnC 10":

⇒ Välj önskad inställning med hjälp av  eller  knappen:


Inställning av PRE-TARE-funktion "00" = Ingen möjlighet att mata in taravärde vid belastad vågplatta.

Inställning av PRE-TARE-funktion "01" = Taravärde kan matas in vid belastad eller obelastad vågplatta.

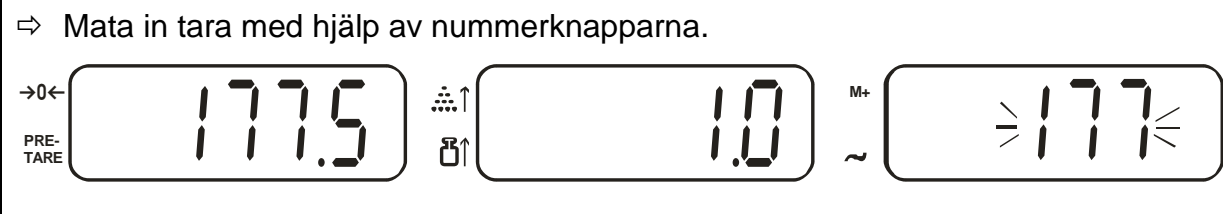
* = Fabriksinställning


Inställning av PRE-TARE-funktion "1":


Det finns föremål på vågplattan.



⇒ Mata in tara med hjälp av nummerknapparna.



⇒ Tryck på  knappen. Det vägda materialets nettovikt visas.



Tips:

För att radera sparad taravärde avlasta vågplattan och tryck på TARE-knappen, indikeringen [◀] bredvid "PRE-TARE" symbolen slocknar.

Inställning av PRE-TARE-funktion "0":

Ta bort alla föremål från vågplattan.




⇒ Tryck på  knappen.



⇒ Mata in tara med hjälp av nummerknapparna.



⇒ Tryck på  knappen, tara visas som minusvärde.



⇒ Ställ upp tarabehållare med material för vägning.


Det vägda materialets nettovikt visas.


10 Summering


Vågen är utrustad med summinne för bestämning av totalt antal stycken eller totalvikt genom summering räknade delar.


10.1 Summering — "Antal stycken"


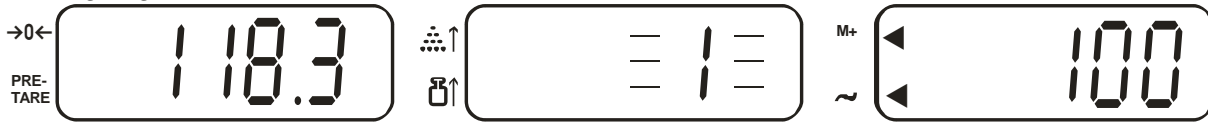
Efter val av referensvikt lägg ett antal delar avsedda för första vägningen.




Det visade värdet läggs till i summinnet efter tryckning på  knappen.

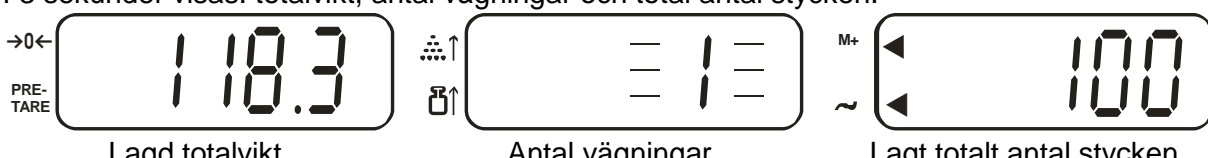


Värdet sparas i minnet vilket indikeras med  indikeringen som visas bredvid "M+" symbolen. Efter framgångsrik stabiliseringskontroll kopplas vågen automatiskt om till räkningsläget.



Lägg ett antal delar avsedda för andra vägningen och addera till minnet.
Vid behov väg ytterligare delar enligt ovan. Avlasta vågen mellan respektive vägningar.
Processen kan upprepas 99 gånger eller tills vågens kapacitetsområde överskrids.

Visning av sparade vägningsdata:
Vid avlastad våg tryck på  knappen.
I 3 sekunder visas: totalvikt, antal vägningar och totalt antal stycken.




10.2 Summering — "Vikt"

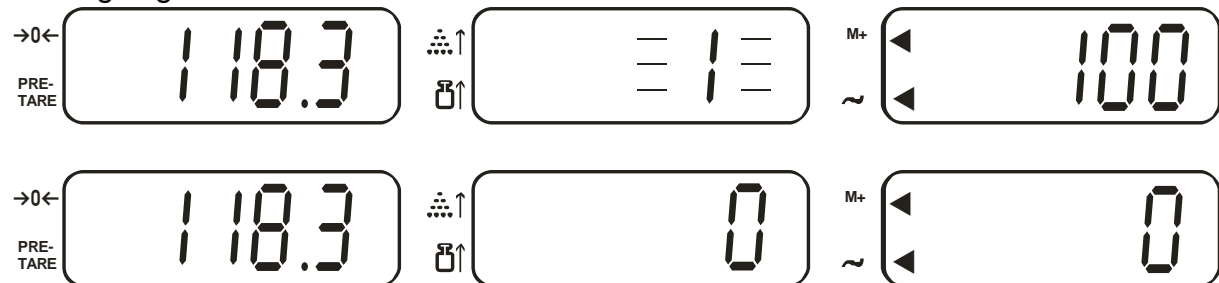
Lägg material för vägning vågplattan:



Det visade värdet läggs till i summinnet efter tryckning på  knappen.



Värdet sparas i minnet vilket indikeras med [] indikeringen som visas bredvid "M+" symbolen. Efter framgångsrik stabiliseringskontroll kopplas vågen automatiskt om till räkningsläget.



Lägg material för vägning avsett för andra vägningen och addera till minnet.

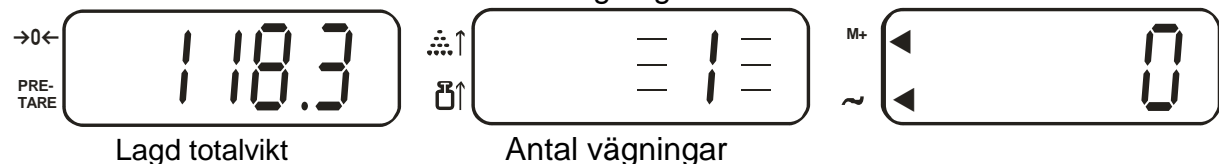
Upprepa processen vid behov. Avlasta vågen mellan respektive vägningar.

Processen kan upprepas 99 gånger eller tills vågens kapacitetsområde överskrids.

Visning av sparade vägningdata:

Vid avlastad våg tryck på  knappen.


I 3 sekunder visas: totalvikt samt antal vägningar.



Tips:

Alla sparade värden försvinner när vågen stängs av.







10.3 Radering av sparade värden

Avlasta vågen och tryck på  knappen. Sparade värden: totalvikt, totalt antal stycken och antal vägningar nollställs. [◀] indikeringen bredvid "M+" symbolen slocknar.


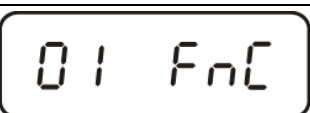

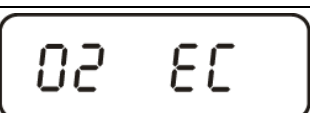

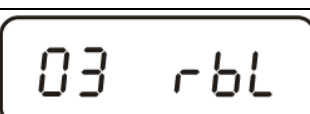

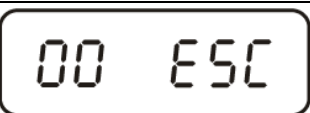
11 Meny — CXB modeller

Menyn används för att ändra vågens inställningar för att anpassa den efter individuella vägningssbehov.

11.1 Navigering i menyn

- Tryck på  knappen, displayen visar []. Medan indikeringen visas tryck på  knappen, viktindikatorn visar [01 Func].
- Genom tryckning på  knappen kan man fortsätta till nästa menypost och ändra posten på högersidan.
- Med tryckning på  knappen kan post på vänstersidan ändras.
- Med hjälp av  knappen bekräftas införda ändringar.
- Val av funktioner med hjälp av nummerknapparna.
- Val av parametrar med hjälp av nummerknapparna.
- Inställningar övertas automatiskt.
-  knappen används för att lämna menyn.

11.2 Översikt av huvudmenyn

 PRE-TARE		Funktionsmeny
 PRE-TARE		Justering
 PRE-TARE		Odokumenterat
 PRE-TARE		Gå ur menyn

11.3 Översikt av funktionsmenyn "01 FnC" — CXB modeller


Menypost	Undermeny	Beskrivning av funktionen
FnC 01 Displayens bakgrundsljus	00	Bakgrundsljus alltid på
	01	Bakgrundsljus på: <ul style="list-style-type: none"> • under vägning, • efter knapptryckning. Bakgrundsljus stängs automatiskt av efter 10 minuters stillestånd.
	02*	Bakgrundsljus av
FnC 02 "Auto-Off" funktion	00*	Automatisk avstängning av
	01-10	Möjlighet att ställa in automatisk avstängning efter tid: ⇒ från 1 till 10 minuter.
FnC 03 Inställning av bestämning av referensvärde	00-15	Ju högre värde desto snabbare bestämning av referensvärdet
FnC 04 Automatisk optimering av referensvärdet	00	Automatisk optimering av referensvärdet av
	01*	Automatisk optimering av referensvärdet på
FnC 05 A/D-omvandlarens nummer		Odokumenterat
FnC 06 Nollställningsområde		Odokumenterat
FnC 07 Nollställningsområde		Odokumenterat
FnC 08 Avslut summeringsfunktion		Odokumenterat

FnC 09 Inställning av "Pre-Tare" funktionen	00*	"Pre-Tare" funktionen är inte tillgänglig när det finns belastning på vågplattan
	01	"Pre-Tare" funktionen är tillgänglig när det finns belastning på vågplattan
FnC 10 Ljudsignal vid kontrollvägning	00	Ljudsignal vid ostabilt vägningsvärde
	01	Ljudsignal vid stabilt vägningsvärde
FnC 11 Inställningar av summeringsfunktionen 1		Odokumenterat
FnC 12 Inställningar av summeringsfunktionen 2		Odokumenterat
FnC 13		Odokumenterat





* = Fabriksinställning

12 Meny — CXB-M modeller

Hämtning av meny:

⇒ I vägningsläget tryck på  knappen, när "-----" visas tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:





	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Gå till nästa menypost ⇒ Val av siffra på högersidan under numerisk inmatning
	Bekräftelse av inmatade data
	Gå ur menyn
	Val av siffra på vänstersidan under numerisk inmatning

FnC 01	FnC 01	Displayens bakgrundsljus
	FnC 02	"Auto-Off" funktion
	FnC -13	Odokumenterat
02 EC	Odokumenterat	
03 rBL	Odokumenterat	
00 ESC	Gå ur menyn	


13 Drift

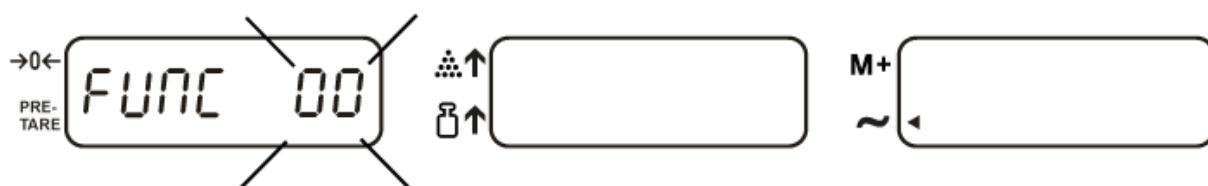
13.1 Displayens bakgrundsljus — FnC 01

Displayens bakgrundsljus kan ställas in på följande sätt:

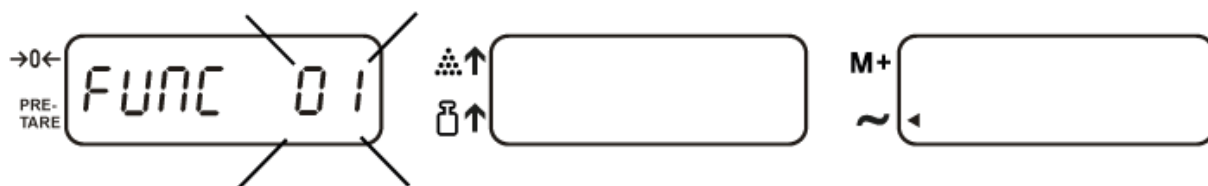
⇒ I vägningsläget tryck på  knappen, när "-----" visas tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:




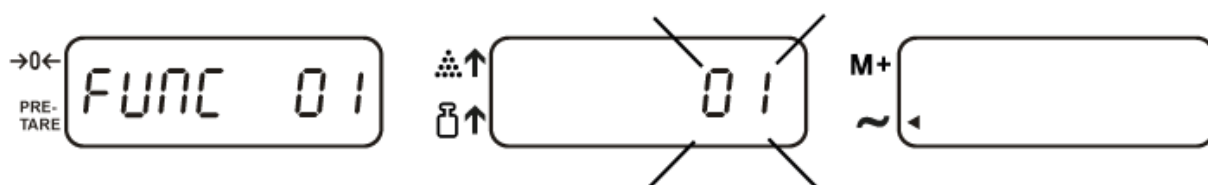
⇒ Tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:




⇒ Mata in värdet "01" med hjälp av nummerknapparna.




⇒ Tryck på  knappen, displayen för referensvikten visar blinkande värdet "01"..





⇒ Med hjälp av nummerknapparna mata in önskad inställning och bekräfta genom att trycka på  knappen.

00	Bakgrundsljus alltid på
01	Automatiskt bakgrundsljus: Displayen tänds automatisk under vägning eller efter knapptryckning. Om vågen inte används släcks displayen efter 10 minuter.
02	Bakgrundsljus av


- ⇒ Displayen lysas upp enligt vald inställning.
- ⇒ Återgå till vägningsläget genom att trycka på  knappen.

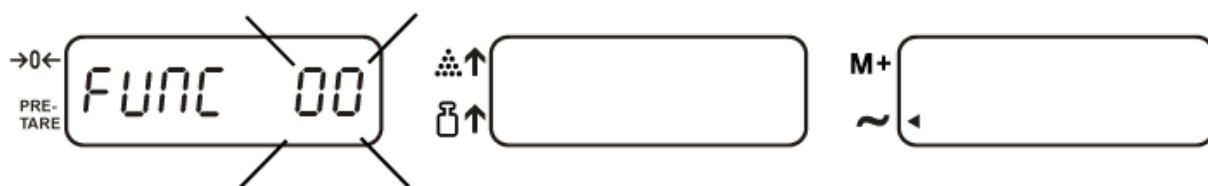
13.2 Funktion med automatisk avstängning — FnC 02

Funktionen med automatisk avstängning kan ställas in på följande sätt:

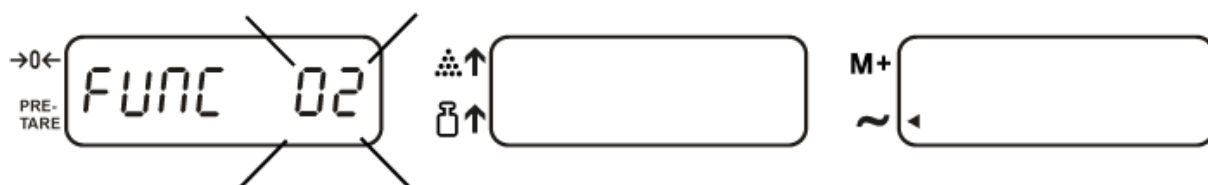
⇒ I vägningsläget tryck på  knappen, när "-----" visas tryck på  knappen,
 displayen visar indikeringen:




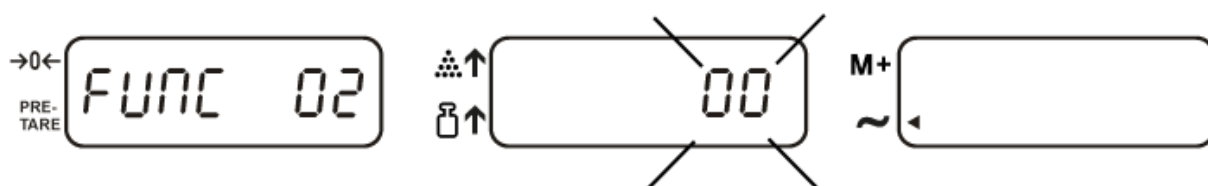
⇒ Tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:





⇒ Mata in värdet "02" med hjälp av nummerknapparna.



⇒ Tryck på  knappen, displayen för referensvikten visar blinkande värdet "00"..



⇒ Med hjälp av nummerknapparna mata in önskad inställning och bekräfta genom att trycka på  knappen.



⇒ Återgå till vägningsläget genom att trycka på  knappen.

00	Funktion med automatisk avstängning av
01-10	Automatisk avstängning efter 1 till 10 minuter


13.3 Inställning av bestämning av referensvärde — FnC 03

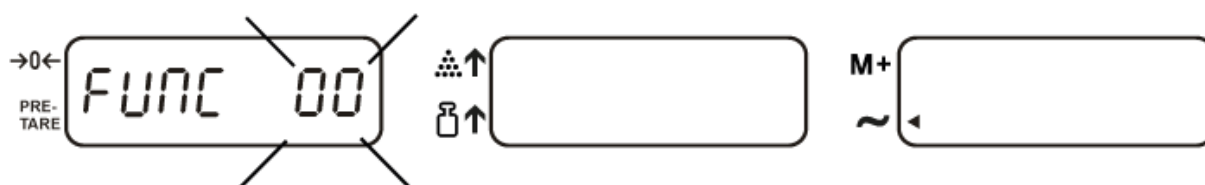
Vid bestämning av referensvärdet kan värden inom området från 0 till 15 ställas in:

⇒ Ju högre värde desto snabbare bestämning av referensvärdet

⇒ I vägningsläget tryck på  knappen, när "-----" visas tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:





⇒ Tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:



⇒ Med hjälp av nummerknapparna mata in värdet "03", blinkande värdet "08" visas.




⇒ Med hjälp av nummerknapparna mata in önskad inställning och bekräfta genom att trycka på  knappen.

⇒ Återgå till vägningsläget genom att trycka på  knappen.


13.4 Automatisk optimering av referensvärdet — FnC 04

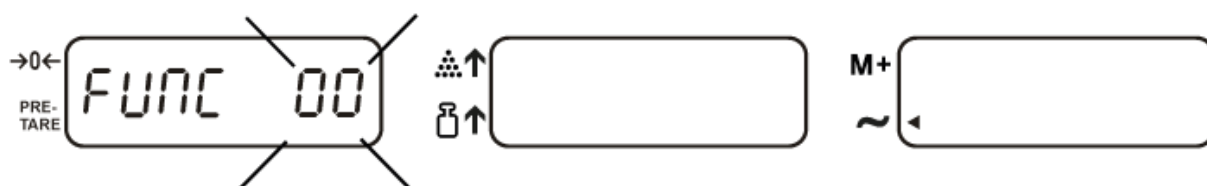
För att automatiskt optimera den beräknade medelstyckvikten lägg ytterligare delar vars antal/vikt är mindre än vid första bestämningen av referensvärdet. Vid varje optimering av referensvärdet beräknas medelstyckvikten igen. Eftersom extra delar ökar beräkningsbasen blir referensvärdet mera exakt.


00	Automatisk optimering av referensvärdet är av
01	Automatisk optimering av referensvärdet är på

⇒ I vägningsläget tryck på  knappen, när "-----" visas tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:





⇒ Tryck på  knappen, displayen visar indikeringen:



⇒ Med hjälp av nummerknapparna mata in värdet "04" och bekräfta genom att trycka på  knappen, det senast inmatade värdet visas med blinkande sken.



⇒ Med hjälp av nummerknapparna mata in önskad inställning och bekräfta genom att trycka på  knappen.

⇒ Återgå till vägningsläget genom att trycka på  knappen.

13.5 Inställning av "Pre-Tare" funktionen FnC 09

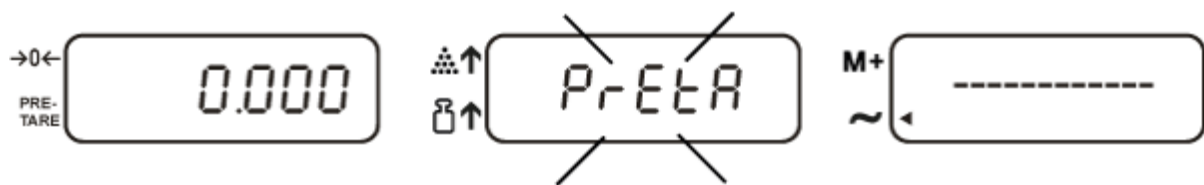
I denna menypost kan inställningar för "Pre-Tare" funktionen väljas., Två inställningar finns tillgängliga:

00	"Pre-Tare" funktionen är inte tillgänglig när det finns belastning på vågplattan
01	"Pre-Tare" funktionen är tillgänglig när det finns belastning på vågplattan

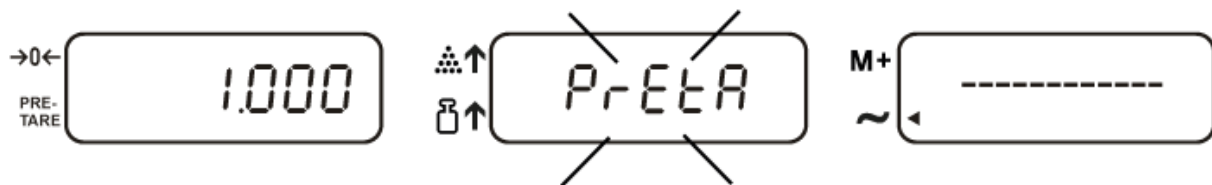
Förfarande vid inställningen "00":

⇒ Vågplattan får **inte** vara belastad.

⇒ Tryck på  knappen, blinkande "Pre-Tare" indikering visas.




⇒ Mata in pretaravärde, ex. 1000 g med hjälp av nummerknapparna.



⇒ Bekräfta genom att trycka på  knappen, pretaravärdet visas som ett minusvärde.



⇒ Radera pretaravärdet genom att trycka på  knappen.

Förfarande vid inställningen "01":

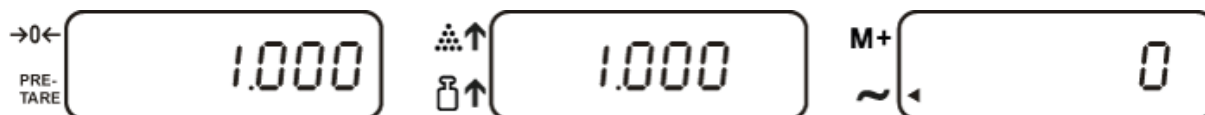
⇒ Belasta vågplattan med en vikt, ex.: 2 kg.



⇒ Mata in pretaravärde: för 1 kg mata in "1", "1.0", "1.00", "1.000".



⇒ Bekräfta genom att trycka på  knappen, pretaravärdet subtraheras från belastningens värde.



⇒ Radera pretaravärdet genom att trycka på  knappen.

13.6 Ljudsignal vid vägning med tolerans — FnC 10

I denna menypost kan ljudsignalen ställas in på följande sätt:

00	Ljudsignal på när: ⇒ det vägda materialets vikt är större än målvikten/målantalet stycken, ⇒ stabilt värde
01	Ljudsignal på när: ⇒ det vägda materialets vikt är större än målvikten/målantalet stycken, ⇒ ostabilt värde.

14 Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick, bortskaffning

14.1 Rengöring

Koppla alltid bort strömmen innan rengöring av apparaten påbörjas.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel (lösningsmedel osv.) utan rengör apparaten endast med en trasa fuktad med mild tvättlut. Se till att vätskor inte tränger in i apparaten och efter rengöring torka upp apparaten med en mjuk trasa.

Lösa provrester / pulver kan tas bort försiktigt med hjälp av en pensel eller handdammsugare.

Avlägsna omedelbart spillt material.

14.2 Underhåll, upprätthållande av funktionsdugligt skick

Service och underhåll av apparaten får endast utföras av KERN utbildad och auktoriserad personal.

Koppla bort vågen från strömförsörjningen innan höljet öppnas.

14.3 Bortskaffning

Bortskaffning av förpackningen och enheten ska ske i enlighet med landets eller lokal lagstiftning som gäller på enhetens driftplats.

15 Hjälp vid små fel

Vid programfel ska vågen stängas av och kopplas ifrån nätet för en stund. Sedan starta om vägningsprocessen från början.

Fel	Möjlig orsak
Viktindikeringen lyser inte.	• Vågen är inte påslagen.
	• Avbruten nätkontakt (ej ansluten/skadad sladd).
	• Spänningsbortfall.
	• Felaktigt isatta eller urladdade batterier.
	• Batterier saknas.
Viktindikeringen ändras hela tiden.	• Korsdrag/luftrörelser.
	• Bordet/underlaget vibrerar.
	• Vågplattan är i kontakt med främmande föremål.
	• Elektromagnetiska fält/statiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen — om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar)
Vägningsresultatet är uppenbarligen felaktigt.	• Viktindikeringen är inte nollställd
	• Felaktig justering.
	• Stora temperaturvariationer.
	• Elektromagnetiska fält/statiska laddningar (välj en annan uppställningsplats för vågen — om möjligt, stäng av utrustning som orsakar störningar)

Vid andra meddelande ska vågen stängas av och slås på igen. Kontakta tillverkaren om felmeddelandet inte försvinner.

16 Försäkran om överensstämmelse

Aktuell EG-/EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på adressen:

www.kern-sohn.com/ce

- i** Vid justerade vågar (= vågar vars överensstämmelse med standarden deklarerats) levereras försäkran om överensstämmelse tillsammans med apparaten.